

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 42:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i drogę do nich, przypominała sale, które znajdowały się po stronie północnej; były tej samej długości i szerokości i z (takimi samymi) wszystkimi ich wyjściami i ich ustawieniami, i ich przejściami.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i droga do nich, usytuowane były symetrycznie do strony północnej. Te same były długości, te same szerokości, w podobnych miejscach wyjścia, układ pomieszczeń i przejścia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ścieżka przed nimi była taka sama jak ścieżka tamtych komórek, które znajdowały się po stronie północnej: <i>miały</i> taką samą długość i taką samą szerokość. Takie same były ich wyjścia, ich drzwi oraz ich układ.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ścieszka przed nimi była podobna ściesce onych komórek, które były na północy; a jako była długość ich, taka też była szerokość ich, a wszystkie wyjścia ich i drzwi ich były im podobne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A droga przed obliczem ich według podobieństwa skarbnic, które były na drodze Północnej; według długości ich, tak i szerokość ich i wszystko weszcie do nich, i podobieństwa, i drzwi ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Było przed nimi przejście podobne do sal, które były położone ku północy, zarówno co do długości, jak i co do szerokości, ze wszystkimi ich wyjściami, wyposażeniem oraz wejściami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przed którymi był ganek; były one takie same jak hale po stronie północnej, tak samo długie i tak samo szerokie jak tamte, z takimi samymi wyjściami, urządzeniami jak ich drzwi
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przed nimi biegła droga. Wyglądały jak sale, które były po stronie północnej. Miały tę samą długość i tę samą szerokość. Takie same były ich wszystkie wyjścia, taki sam układ i takie same wejścia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przed nimi biegła droga. Wyglądały one tak samo jak sale, które były po stronie północnej. Miały taką samą długość i taką samą szerokość. Takie same były ich wyjścia i wejścia i taki sam układ.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przed nimi było przejście. Miały one podobny wygląd jak sale, które były na stronie północnej; miały tę samą długość i tę samą szerokość. Wszystkie ich wyjścia, ich układ i wejścia odpowiadały tamtym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і прохід перед їхнім лицем за розміром заль, що до півночі, і за їхньою довжиною, і за їхньою шириною, і за всіма їхніми виходами, і за всіма їхніми поворотами, і за їхніми світлами, і за їхніми дверима,
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	A droga przed nimi tak prowadziła, jak przy halach

	dynamiczny		położonych ku północy; równej długości, równiej szerokości, równych wyjść i równych urządzeń. Także takie jak ich drzwi,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I była przed nimi droga przypominająca z wyglądu tę do jadalni, które były od północy, taka była ich długość i taka była ich szerokość; i wszystkie ich wyjścia były takie same, i takie same ich plany, i takie same ich wejścia.